



Ambasciata d'Italia  
Città del Messico

CONTRATTO DI ACQUISTO DI AUTOVETTURA  
CONTRATO COMPRA DE VEICULO

CONTRAENTI:

Tra l'Ambasciata d'Italia a Città del Messico, con sede in Paseo de las Palmas 1994 - Lomas de Chapultepec - Mexico D.F., rappresentata dal Commissario Amministrativo Aggiunto Rosalia FALZOI, d'ora in avanti denominata "ACQUIRENTE" e la Società OLA POLANCO SA de CV, rappresentata dal Sig. Salvador Escamilla Orta, Gerente General, d'ora in avanti denominata "VENDETORE", si concorda per la compravendita di una autovettura marca VOLKSWAGEN TRANSPORTER, 9 posti, modello 2015, 5 velocità, cambio manuale, al prezzo di **Pesos, 397.006,00 IVA inclusa;**

Il prezzo pattuito comprende: due anni di garanzia senza limite di chilometraggio, inclusi pezzi di ricambio di uso giornaliero per 6 mesi, assistenza stradale nazionale, Stati Uniti e Canada per 3 anni;

Le caratteristiche, specifiche e garanzie dell'autoveicolo sono indicate nel preventivo del VENDETORE del 23/01/2015, allegato e facente parte integrante del presente contratto;

D'altra parte, l'ACQUIRENTE accetta l'offerta del 14 gennaio 2015, secondo la quale il VENDETORE si impegna ad acquistare, al prezzo totale di **Pesos, 60.000,00**, la autovettura di proprietà dell'Ambasciata qui sotto descritta, liberata dalle targhe diplomatiche:

VOLKSWAGEN EUROVAN - modello 2003 -

Il saldo da pagare a carico dell'ACQUIRENTE sarà di **Pesos 337.006,00, IVA inclusa;**

1. Il VENDETORE si impegna a fornire la vettura entro 48 ore dalla firma del presente contratto;
2. In caso di consegna oltre il termine stabilito al punto precedente, l'ACQUIRENTE ha la facoltà di rescindere il contratto stesso;
3. La consegna dell'autovettura avrà luogo presso la sede del VENDETORE sita nella località di Polanco, calle Alejandro Dumas 245;
4. Il pagamento della fornitura di cui al presente contratto avrà luogo per intero, all'atto della consegna dell'autoveicolo e dei relativi documenti amministrativi da parte del VENDETORE;

PARTES CONTRATANTES:

Entre la Embajada de Italia en Ciudad de Mexico, con sede en Paseo de las Palmas 1994 - Lomas de Chapultepec - Mexico D.F., representada por el Comisario Administrativo Adjunto Rosalia FALZOI, en adelante denominada el "COMPRADOR" y la Sociedad OLA POLANCO SA de CV, representada por el Sr. Salvador Escamilla Orta, Gerente General, en adelante denominada el "VENDEDOR", se concuerda la compraventa de un vehículo marca VOLKSWAGEN TRANSPORTER, 9 asientos, modelo 2015, 5 velocidades, cambio manual, al precio de **Pesos 397.006,00, incluido IVA;**

El precio establecido incluye: dos años de garantía sin límite de kilometraje, incluidas piezas de desgaste diario por 6 meses, auxilio vial nacional, Estados Unidos y Canada por 3 años;

Las características, específicas y garantías del vehículo se encuentran indicadas en el presupuesto del VENDEDOR delo 23/01/2015, que se adjunta al presente contrato del cual forma parte integrante;

Por otra parte, el COMPRADOR acepta la oferta del 23/01/2015, según la cual el VENDEDOR se obliga a comprar, al precio total de **Pesos 60.000,00**, el siguiente vehículo de la Embajada de Italia, con la baja de las placas diplomáticas:

VOLKSWAGEN EUROVAN - MODELO 2003

El saldo por pagar a cargo del COMPRADOR será de **Pesos 337.006,00, IVA incluido;**

1. El VENDEDOR se compromete en entregar el vehículo en las 48 horas siguientes a la firma del contrato;
2. En caso de entrega más allá de la fecha establecida al punto precedente, el COMPRADOR tendrá la facultad de rescindir el presente contrato;
3. La entrega del vehículo se realizará en la sede del VENDEDOR sita en la localidad de Polanco, calle Alejandro Dumas 245;
4. El pago por el suministro del vehículo se realizará en única solución, en el momento de la entrega del vehículo y de los relativos documentos administrativos por parte del VENDEDOR;

5. In caso di controversie sull'applicazione del presente contratto, le parti contraenti stabiliscono di comune accordo la competenza del Foro locale. Il VENDITORE dichiara di essere a conoscenza delle esenzioni di giurisdizione applicabili all'Ambasciata d'Italia in applicazione della Convenzione internazionale di Vienna sulle immunità ed i privilegi delle missioni diplomatiche.

6) Il VENDITORE, ai sensi degli artt. 26 e 27 del D.lgs 33/2013, manifesta espressamente il proprio consenso a che siano resi pubblici, sul portale dell'Ambasciata d'Italia in Città del Messico, i dati concernenti il presente contratto.

Il presente contratto, redatto in duplice esemplare dello stesso tenore e contenuto, dovrà essere siglato dall'ACQUIRENTE e dal VENDITORE in tutte le pagine e sottoscritto, timbrato e datato dagli stessi.

Città del Messico, 30 gennaio 2015

EL COMPRADOR

Rosalba Polanco

5. En caso de controversia sobre la aplicación del presente contrato, las partes contrayentes establecen de comun acuerdo la competencia del Foro local. El VENDEDOR declara de estar a conocimiento de las exenciones jurídicas que se aplican a la Embajada de Italia en base a la Convención Internacional de Viena sobre las inmunidades y los privilegios de las misiones diplomáticas.

6) El VENDEDOR, con referencia a los artt. 26 y 27 del Decreto legislativo 33/2013, manifiesta expresamente el propio consentimiento para la publicación, en el portal de la Embajada de Italia en Ciudad de México, de los datos concernientes el presente contrato.

El presente contrato se redacta en dos copias del mismo tenor y contenido y será firmado y sellado por el COMPRADOR y el VENDEDOR.

Ciudad de México, 30 de enero de 2015

EL VENDEDOR

Salvador Escamilla Orta

Ola Polanco, S.A. de C.V.

Alejandro Dumas # 245 esq. Homero,  
Col. Polanco, 11550 Tel. 5726 3800



3609